

**Konferenz der Gruppe “Transkulturalität” der Forschungsinitiative  
zusammen mit der DFG-Kolleg-Forschungsgruppe FOR 2603**

**“Transculturality in Eastern and Western Contexts“,  
12<sup>th</sup> – 14<sup>th</sup> November 2019**

**Veranstalter und Organisation:**

Ethnologie: Prof. Dr. Michael Schönhuth, Dr. Anett Schmitz  
Slavistik und DFG-Kolleg-Forschungsgruppe FOR 2603:  
Prof. Dr. Henrieke Stahl, Dr. Anna Gavryliuk, Katina Baharova

**Hotel “Deutscher Hof”, Trier (Germany)**

**12. November 2019**

**9.30 Eröffnung der Konferenz**

Begrüßung durch Prof. Dr. Henrieke Stahl und Prof. Dr. Michael Schönhuth  
Grußwort des Präsidenten der Universität Trier Prof. Dr. Michael Jäckel

***Teatr i performativnost' kak kross-kul'turnoe prostранство  
Theater und Performativität im transkulturellen Raum***

- 10.00**                    **Ольга Купцова (Москва):**  
Особенности культурного трансфера в драматургии и театре: Россия, XIX век
- 10.30**                    **Андрей Голубков (Москва):**  
Дон Жуан и франко-русский трансфер: к проблеме (возможного) влияния пьесы Мольера на творчество И.С. Тургенева
- 11.00**                    **Coffee Break**
- 11.30**                    **Елена Пенская (Москва):**  
Театральные альбомы М.А.Булгакова как перекрестье языков культуры
- 12.00**                    **Алексей Лукашкин (Москва):**  
Рецепция авантюрных сюжетов Понсона дю Террайля в рукописных черновиках М.А.Булгакова и А.Белого

- 12.30**                    **Анастасия Зинченко (Москва):**  
Репертуар МХАТ-2 в в кросс-культурных и  
политических баталиях 1930-х
- 13.00**                    **Lunch, Hotel „Deutscher Hof“**
- 15.00**                    **Михаил Одесский (Москва / Трир):**  
Пьесы Ивана Вырыпаева и риторика современного  
протеста (от «Кислорода» к «Иранской конференции»)
- 15.30**                    **Максим Кронгауз (Москва):**  
Политкорректные изменения в русском языке в начале  
XX и XXI веков: сопоставительный анализ
- 16.00**                    **Coffee break**
- 16.30**                    **Александр Пиперски (Москва):**  
Русские феминитивы как источник конфликта
- 17.00**                    **Андриан Влахов (Москва):**  
На краю Европы: русско-скандинавские культурно-  
языковые связи в постсоветскую эпоху
- 17.30**                    **Александр Житенев (Воронеж/Трир):**  
Конфликт языков и культур в поэме С. Завьялова  
«Четыре хороших новости» и цикле «Берестяные  
грамоты мордвы-эрзи и мордвы-мокши»
- 18.00**                    **Ангелика Шмитт (Трир):**  
Поэзия тишины Геннадия Айги (поэтический  
перформанс)

### **13. November 2019**

#### *Transculturality put to test*

- 09.30**                    Welcoming talk and Introduction of Agenda  
(Anett Schmitz/Michael Schönhuth; Trier)

- 10.00**                    **Marina Kuropjatnik (St. Petersburg):**  
Conceptualizing Indigenous Cultures of the North of Europe:  
Partial relations and Multiple inclusions
- 10.30**                    **Daria Vasileva (St. Petersburg):**  
Transculturating Home - Homemaking in the age of  
Movement
- 11.00**                    **Coffee Break**
- 11.30**                    **Markus Kaiser (Konstanz):**  
Transcultural academic milieus in the post-soviet world
- 12.00**                    **Lisa Johnson (Trier):**  
Beyond Transnationalism: Mobility after Migration –  
An Example of Jamaican Women´s trajectories from  
Montreal
- 12.30**                    **Vahe Sahakyan (Michigan-Dearborn):**  
Diasporization Unpacked: (Im)migration, Transculturation,  
and Diaspora
- 13.00**                    **Lunch, Hotel „Deutscher Hof“**
- 14.30**                    **Mina Yang (Chung-Ang University, the Republic of  
Korea)**  
The Transculturality of Korean Traditional Performances:  
Case Study on St. Petersburg´s Korean Diaspora
- 15.00**                    **Caroline Schmitt (Trier):**  
Taking off the ethnicizing lens". Migrant economies as  
sociocultural spaces of culture and diversity
- 15.30**                    **Coffee break**
- 16.00**                    **Astrid Fellner (Saarland University):**  
Transcultural Ukrainian-Canadian Literature: Marusya  
Bociurkiw´s Bordertextures

**16.30**                    **Anna Gavryliuk (Trier):**  
Between media, poetry, and politics: music project „The  
Mannerheim Line” by Serhiy Zhadan

**17.00-18.00**            **Discussion and closing of panel session**

## **14. November 2019**

### *Transcultural Relations between Societies in Western and Eastern Europe*

**9.30**                    **Петр Резвых (Москва):**  
Берлинские лекции Шеллинга и их русские слушатели

**10.00**                    **Антон Цыгуров (Москва):**  
Рецепция немецкого идеализма в прозаических  
произведениях Сигизмунда Кржижановского

**10.30**                    **Владимир Автономов (Москва):**  
Запад-Россия-Запад. Трансфер экономических идей

**11.00**                    **Coffee break**

**11.30**                    **Мария Штейнман (Москва):**  
Дискурс власти и кризис ценностей в социокультурной  
реальности

**12.00**                    **Алла Полянина (Нижний Новгород):**  
Проблема консенсуса в понимании вредоносного  
контента в современных медийных продуктах

**12.30**                    **Nikita Pokrovsky (Moscow):**  
Life after the city: innermost house in literature and applied  
experiments

**13.00**                    **Lunch, Hotel „Deutscher Hof“**

- 14.30**                    **David Hock (Princeton):**  
Scholium and Bildung: Aleksandr Skidan's «Схолии» and the Return of the Romantic
- 15.00**                    **Alessandro Achilli (Melbourne):**  
The Nation and its many Voices: Reading Contemporary Ukrainian Poetry through a Transcultural Lens
- 15.30**                    **Ekaterina Friedrichs (Trier):**  
Об «андрогинных» мотивах в современной русской поэзии
- 16.00**                    **Coffee break**
- 16.30**                    **Юрий Орлицкий (Москва):**  
Новая волна транскультурных обновлений русского стиха: «персидская» строфика (газель, рубай) и анафорическая рифма («толгой холболго» Дугарова и Улзытуева)
- 17.00**                    **Alexandra Tretakov (Trier):**  
Множественность переводов поэзии П. Целана на русский язык на примере стихотворения „Corona“ (1948)
- 17.30**                    **Angelika Schmitt (Trier):**  
Стихотворение как транскультурное сакральное пространство у Геннадия Айги (на примере «Возникновения храма»)
- 18.00**                    **Henrieke Stahl (Trier):**  
An Answer to the Challenges of the Anthropocene: Aura and the 'World-Open Subject' by Georg Picht and in Christian Lehnert's "Tree Conversations"